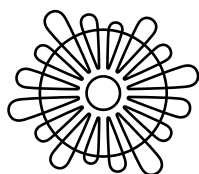


ARCHAEOLOGIA

adriatica



Sveučilište u Zadru
Universitas Studiorum
Jadertina | 1396 | 2002 |

SVEUČILIŠTE U ZADRU / UNIVERSITAS STUDIORUM JADERTINA / UNIVERSITY OF ZADAR
ODJEL ZA ARHEOLOGIJU / DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY

UDK 902/904

ARCHAEOL. ADRIAT.

ISSN 1846-4807

ARCHAEOLOGIA adriatica

IZDAVAČ / *Publisher*
Sveučilište u Zadru / *University of Zadar*
Mihovila Pavlinovića 1, 23000 Zadar, Hrvatska

POVJERENSTVO ZA IZDAVAČKU DJELATNOST / *Publishing Committee*
Josip Faričić (predsjednik / *Chair*)

GLAVNI I ODGOVORNI UREDNIK / *Editor in Chief*
Ante Uglešić

TAJNICA / *Secretary*
Josipa Baraka Perica

UREDNIŠTVO / *Editorial Board*
Brunislav Marijanović (professor emeritus Sveučilišta u Zadru), Igor Borzić (Sveučilište u Zadru),
Martina Čelhar (Sveučilište u Zadru), Tomislav Fabijanić (Sveučilište u Zadru),
Mirja Jarak (Sveučilište u Zagrebu), Marko Dizdar (Institut za arheologiju, Zagreb),
Biba Teržan (Univerza v Ljubljani), Gian Pietro Brogiolo (Università degli Studi di Padova)

ADRESA UREDNIŠTVA / *Adress of the Editorial Board*
Archaeologia Adriatica
Sveučilište u Zadru, Odjel za arheologiju
Obala kralja Petra Krešimira IV., 2
23000 Zadar, Hrvatska / Croatia
Tel. +385(0)23 200 522
E-mail: archaeologia.adriatica@unizd.hr

ARCHAEOLOGICA ADRIATICA REFERIRA SE U / *Archaeologia Adriatica is abstracted and indexed in*
- Ulrich's international periodicals directory
- DYABOLA. Sachkatalog der Bibliothek – Römisch-
Germanische Kommission des Deutschen Archäologischen Instituts

DOSTUPNO NA / *Available at*
Hrčak. Portal znanstvenih časopisa Republike Hrvatske (hrcak.srce.hr)
Morepress (morepress.unizd.hr)

ČASOPIS IZLAZI JEDNOM GODIŠNJE / *Published annually*
ISSN 1846-4807 (Tisak)
ISSN 1848-9281 (Online)
DOI 10.15291/archo

NASLOVNICA / *Cover Page*
Foto / *Photo*: S. Govorčin

SADRŽAJ / CONTENTS

MARTINA ČELHAR O životu i djelu profesorice Sineve Kukoč <i>On the Life and Work of Professor Sineva Kukoč</i>	11
MARTINA ČELHAR Bibliografija prof. dr. sc. Sineve Kukoč <i>Bibliography of Professor Sineva Kukoč</i>	21
BRUNISLAV MARIJANOVIĆ Novi nalaz žrtvenika na neolitičkom naselju u Smilčiću (Izvorni znanstveni članak) <i>New Find of an Altar from the Neolithic Settlement of Smilčić (Original scientific paper)</i>	31
KRISTINA HORVAT OŠTRIĆ Prilog poznavanju duhovne kulture neolitičkih zajednica istočnog Jadrana (Izvorni znanstveni članak) <i>A Contribution to Understanding Spiritual Culture of the Neolithic Communities of the Eastern Adriatic (Original scientific paper)</i>	47
STAŠO FORENBAHER Početak sezonskog stočarstva u Dalmaciji (Izvorni znanstveni članak) <i>The Beginning of Seasonal Pastoralism in Dalmatia (Original scientific paper)</i>	73
GIULIA RECCHIA, ALBERTO CAZZELLA The Guardian Ancestors. Burials at Bronze Age fortified Sites in the Adriatic Area: Coppa Nevigata and the Istrian Hillforts (Original scientific paper) <i>Predci-čuvari. Ukopi na brončanodobnim utvrđenim lokalitetima na Jadraniu: Coppa Nevigata i istarske gradine (Izvorni znanstveni članak)</i>	87
MAJA GRGURIĆ SRZENTIĆ Stočarstvo i ritual na gradini Vrčevo u brončano i željezno doba (Izvorni znanstveni članak) <i>Animal Husbandry and Ritual at Vrčevo Hillfort in the Bronze and Iron Ages (Original scientific paper)</i>	113
PIO DOMINES PETER, MATE PARICA Podvodno nalazište Sveti Juraj – Lisac i proizvodnja soli krajem brončanog doba (Izvorni znanstveni članak) <i>Sveti Juraj – Lisac Underwater Site and Salt Production at the end of the Bronze Age (Original scientific paper)</i>	133

BIBA TERŽAN

- Liburni and the Caput Adriae Region in the Early First Millenium BC –
Discussing the Liburnian two-part bow Fibulae (Original scientific paper)
Liburni i regija Caput Adriae početkom prvog tisućljeća pr. Kr. –
Razmatranje liburnskih dvodijelnih lučnih fibula (Izvorni znanstveni članak) 177

ANDREJ PRELOŽNIK

- Japodski i liburnski antropomorfni privjesci (Izvorni znanstveni članak)
Iapodian and Liburnian Antropomorphic Pendants (Original scientific paper) 201

IVAN DRNIĆ, ANA ĐUKIĆ, SLAĐANA LATINOVIĆ

- Pojasna kopča s figuralnim prikazom iz Prozora (Izvorni znanstveni članak)
Belt Buckle with Figural Scene from Prozor (Original scientific paper) 241

TISA N. LOEWEN, KENNETH C. NYSTROM, MARTINA ČELHAR

- Bioarchaeological Analysis of Skeletal Remains from
Nadin Necropolis (Original scientific paper)
Bioarheološka analiza osteološkog materijala
s nekropole u Nadinu (Izvorni znanstveni članak) 259

MARTINA ČELHAR, MARINA UGARKOVIĆ

- Pojasne kopče tipa Nadin (Izvorni znanstveni članak)
Belt Buckles of the Nadin Type (Original scientific paper) 293

IGOR BORZIĆ, DINKO RADIĆ

- Rezultati rekognosciranja gradinskog naselja Brdo-Stine
kod Žrnova na otoku Korčuli (Prethodno priopćenje)
The Hillfort Settlement Brdo-Stine near Žrnovo on the Island
of Korčula – Results of a Field Survey (Preliminary communication) 341

JURE ŠUĆUR, ZRINKA SERVENTI

- Istraživanja tumula u Dobropoljcima 1960. godine
u svjetlu novijih spoznaja (Izvorni znanstveni članak)
Tumuli research in Dobropoljci in 1960 in the Light
of Recent Discoveries (Original scientific paper) 371

TONI BRAJKOVIĆ

- Rimskodobna ogledala s Velike Mrdakovice (Izvorni znanstveni članak)
Roman-Era Mirrors from Velika Mrdakovica (Original scientific paper) 423

ALKA STARAC

- Kameje iz Arheološkog muzeja Istre (Stručni članak)
Cameos from the Archaeological Museum of Istria (Professional paper) 449

IVANA JADRIĆ-KUČAN, IVANA BANOVAČ O kultu i poštivanju rimskih carica i princeza na tlu provincije Dalmacije (Pregledni članak) <i>On the Cult and Veneration of the Roman Empresses and Princesses in the Province of Dalmatia (Review paper)</i>	465
LUCIANO BOSIO, GUIDO ROSADA La fonte nella fonte L'Italia fisica nella descrizione <i>Tabula Peutingeriana</i> 4. L'idrografia 4.3. I Fiumi a settentrione del Padus. Dal Cleusis al Tiliabinte (Sintesi) Izvor u izvoru <i>Fizička geografija Italije u opisu Tabulae Peutingerianae</i> 4. <i>Hidrografija</i> 4.3. <i>Rijeke sjeverno od Padusa. Od Cleusisa do Tiliabinte (Pregledni članak)</i>	503
JOSIPA BARAKA PERICA, ANTE UGLEŠIĆ Ulomak pogrebne mense s lokaliteta Galovac – Crkvina (Izvorni znanstveni članak) <i>Fragment of a Funerary Mensa from the Site of Galovac – Crkvina (Original scientific paper)</i>	521
TONČI BURIĆ Stomorija – Miri (Kaštel Novi), primjer prostornih relacija unutar naselja u kasnoj antici i srednjem vijeku (Izvorni znanstveni članak) <i>Stomorija – Miri (Kaštel Novi), an Example of Spatial Relations within Settlements in Late Antiquity and the Middle Ages (Original scientific paper)</i>	541
MATO ILKIĆ, DEJAN FILIPČIĆ Numizmatička svjedočanstva mongolske najezde na šire područje Splita iz ožujka 1242. godine (Izvorni znanstveni članak) <i>The Numismatic Evidence of the Mongol Invasion in the wider Split Region in March, 1242 (Original scientific paper)</i>	559
KARLA GUSAR, DARIO VUJEVIĆ Vjerske medaljice iz sv. Dominika u Zadru (Izvorni znanstveni članak) <i>Devotional Medals from St Dominic in Zadar (Original scientific paper)</i>	571
NEDA KULENOVIĆ, VEDRANA GLAVAŠ, IGOR KULENOVIĆ Zračna arheologija kao metoda identifikacije formacije krškog kulturnog krajolika (Izvorni znanstveni članak) <i>Aerial Archaeology as a Method of Identifying the formation of Cultural Landscape in the Karst Area (Original scientific paper)</i>	611
<i>Upute suradnicima / Manuscript Guidelines</i>	645

LA FONTE NELLA FONTE
L'ITALIA FISICA NELLA DESCRIZIONE DELLA *TABULA PEUTINGERANA*
4. L'IDROGRAFIA
4.3. I FIUMI A SETTENTRIONE DEL PADUS. DAL CLEUSIS AL
TILIABINTE*

IZVOR U IZVORU
FIZIČKA GEOGRAFIJA ITALIJE U OPISU *TABULAE PEUTINGERIANAE*
4. HIDROGRAFIJA
4.3. RIJEKE SJEVERNO OD PADUSA. OD CLEUSISA DO
TILIABINTE*

A SOURCE WITHIN A SOURCE
THE PHYSICAL GEOGRAPHY OF ITALY IN THE DESCRIPTION OF
TABULAE PEUTINGERIANAE
4. HYDROGRAPHY
4.3. RIVERS NORTH OF PADUS. FROM CLEUSIS TO *TILIABINTE**

LUCIANO BOSIO

GUIDO ROSADA

Università degli Studi di Padova,
Dipartimento dei Beni Culturali
Piazza Capitaniato, 7
IT-7-35139 Padova
guido.rosada@unipd.it

UDK: 913(37)
DOI: 10.15291/archo.3596
SINTESI / PREGLEDNI RAD
Primljeno / Received: 20-10-06

* La numerazione dei capitoli si riferisce alla più estesa pubblicazione, già progressivamente avviata alla stampa (1. Le coste; 2. Le isole; 3. Orografia; 4. Idrografia), a firma ugualmente congiunta. Cfr. L. BOSIO, G. ROSADA, 2018, 2018 (2019), 2020a, 2020b, 2021a, 2021b, 2021c, 2021d a questi lavori si rimanda anche per considerazioni di carattere generale e in relazione a questa nota. Sulla *Tabula*, cfr. da ultimo M. RATHMANN, 2018 e soprattutto la bibliografia ivi.

* Numeracija poglavlja odnosi se na opsežniji rad, već ranije postupno predan za tisak (1. Obale, 2. Otoci, 3. Orografija, 4. Hidrografija) s istim zajedničkim potpisom. Vidi u: L. BOSIO, G. ROSADA, 2018, 2018 (2019), 2020a, 2020b, 2021a, 2021b, 2021c, 2021d: na ove se radove upućuje i za razmatranja opće prirode te u odnosu na ovaj tekst. O samoj *Tabuli*, vidi od zadnjeg M. RATHMANN, 2018 i ponajviše bibliografiju navedenu u ovom radu.

* Chapter numbering refers to a more comprehensive paper, previously submitted (1. Coasts, 2. Islands, 3. Orography, 4. Hydrography) with the identical joint signature. Cf. L. BOSIO, G. ROSADA, 2018, 2018 (2019), 2020a, 2020b, 2021a, 2021b, 2021c, 2021d; these papers are also referred to in general considerations and in relation to this text. About *Tabula*, cf. the most recent M. RATHMANN, 2018, and mostly bibliography mentioned in this paper.

PAROLE CHIAVE

Tabula Peutingeriana,
idrografia, fiumi padani

Devo una spiegazione per il doppio nome con cui questa nota figura. Luciano Bosio ci ha lasciato nel gennaio del 1997, senza che avesse la possibilità di pubblicare la prima parte di un poderoso lavoro su una fonte da lui molto amata e frequentata, su cui avevamo lavorato insieme. Si trattava di una sorta di trilogia sulla descrizione dell'Italia rappresentata nella Tabula Peutingeriana (L'Italia romana nella descrizione della Tabula Peutingeriana doveva titolarsi), trilogia che prevedeva un volume sui caratteri morfologici, uno sulle presenze antropiche (centri abitati di diversa consistenza), infine uno sulla rete stradale, che doveva essere quello più importante in ragione della destinazione d'uso dell'itinerarium pictum. Come eredità morale dell'impegno avviato con il mio maestro di Topografia ho ripreso quel lavoro a cominciare da quegli aspetti morfologici che più caratterizzano la nostra penisola, in particolare, in questo caso, l'idrografia. Nella presente nota si prenderanno in considerazione segnatamente gli affluenti di sinistra del Po insieme all'Adige, Brenta, Livenza e Tagliamento. Seguendo le segnalazioni della Tabula, il corso dei fiumi sarà messo a confronto con le in formazioni che ci vengono da altre fonti, sia letterarie, sia archeologiche.

KLJUČNE RIJEČI:

Tabula Peutingeriana,
hidrografija, padske
rijeka

Dugujem objašnjenje za dvostruko ime koje se pojavljuje u naslovu ovog teksta. Luciano Bosio napustio nas je u siječnju 1997., a da nije imao priliku objaviti prvi dio važnog rada o izvoru kojeg je jako volio i proučavao, a na kojem smo zajedno radili. Riječ je o svojevrsnoj trilogiji o opisu Italije u djelu Tabula Peutingeriana (naslov je trebao biti Rimski Italija opisana u Tabuli Peutingeriana), trilogiji koja je trebala imati jedan svezak o morfološkim osobinama, drugi o prisutnosti stanovništva (nastanjena središta različite gustoće) i, na kraju, svezak o cestovnoj mreži, koji je trebao biti najvažniji s obzirom na namjenu korištenja kao itinerarium pictum. Kao moralnom nasljeđu zadatka započetog s mojim učiteljem topografije, vratio sam se tom radu, počevši od morfoloških aspekata koji bolje karakteriziraju naš poluotok, posebice, u ovom slučaju, od hidrografije. U ovom radu, uzet će se u obzir osobito lijevi pritoci rijeke Poa, zajedno s rijekama Adigeom, Brentom, Livenzom i Tagliamentom. Prateći označavanja u Tabuli, tokovi rijeka usporedit će se s podacima koje imamo iz drugih izvora, književnih i arheoloških.

KEYWORDS:

Tabula Peutingeriana,
Hydrography, Padanian
Rivers

I have to explain the double name which this note appears with. Luciano Bosio left us in January 1997, without having the opportunity to publish the first part of an imposing work on a source he loved and frequented, and on which we had worked together. It was a sort of trilogy of the description of Italy as represented in the Tabula Peutingeriana (Roman Italy in the description of the Tabula Peutingeriana should have the title been); a trilogy formed by a volume on the morphological characters, a second one on the anthropic distribution (settlements of different consistency) and finally a third one on the road network, which should have been the most important in consideration of the purpose of the itinerarium pictum. As a moral inheritance of the commitment started with my master of Topography, I have resumed that work, starting from those morphological aspects that characterise our peninsula the most, in particular, in this case, the hydrography. In this note the Padus's tributaries and Adige, Brenta, Livenza and Tagliamento will be considered specifically. Following the indications registered in the Tabula, these will be compared with the information which can be gathered from other sources, both literary and archaeological ones.



FIGURA 1 TabPeut, III, 3-5

SLIKA 1. TabPeut, III, 3-5

In questa nota si prende in considerazione il *segm.* III, 3-5 della *Tabula* che porta erroneamente i fiumi *Cleusis*, *Afesia*, *Meduacum* e *Licenna* a sfociare nel *Padus*, mentre del *Tiliabinte* è segnato correttamente il suo sbocco a mare.

FL(UVIUS) CLEUSIS (FIUME CHIESE-FIUME OGLIO) TabPeut, III, 3

Dal piccolo gruppo montuoso segnato a est di *Tredente*, da identificare con le *Alpes Tridentinae*¹, è fatto nascere il *Fl. Cleusis*, scritto in rosso a cavaliere della sorgente.² Il suo corso con andamento serpeggiante incrocia dapprima la via *Verona-Tredente*, nei pressi di quest'ultima, e poi il tracciato *Ariolica* (Peschiera)-*Verona*, andando poi a

U ovom se radu razmatra *segm.* III, 3-5 *Tabule* koja pogrešno navodi da rijeke *Cleusis*, *Afesia*, *Meduacum* i *Licenna* utječu u *Padus*, dočim je za *Tiliabinte*, točno označeno njezino ušće u more.

FL(UVIUS) CLEUSIS (RIJEKA CHIESE – RIJEKA OGLIO) TabPeut, III, 3

Iz malog planinskog predjela označenog istočno od *Tredente*, što treba prepoznati kao *Alpes Tridentinae*¹ izvire rijeka *Fl. Cleusis*, zapisana crvenim slovima iznad izvora.² Njezin tok, s vijugavim kretanjem, križa se prvo s cestom *Verona – Tredente*, u blizini ovog drugog grada, zatim s trasom *Ariolica* (Peschiera) – *Verona*, tekući dalje do ulijevanja u *Padus*, u visini ceste *Cremona – Beloriaco*.

¹ L. BOSIO, G. ROSADA, 2018, 333.

² *Clesus* in AN.RAV., IV, 36.

¹ L. BOSIO, G. ROSADA, 2018, 333.

² *Clesius* kod AN.RAV., IV, 36.

sfociare nel *Padus* all'altezza della via *Cremona-Beloriaco*.

L'idronimo richiama l'odierno Chiese,³ che nasce dal gruppo dell'Adamello nelle Alpi Tridentine e, dopo aver descritto un'ampia ansa, si immette nel lago d'Idro; da qui scorre fino a Vobarno, nei pressi del lago di Garda, e confluisce infine nell'Oglio presso Acquaneгра Chiese.⁴ Nella *Tabula* il fiume è un affluente del Po e non dell'Oglio, ma è evidente che l'errore è dovuto al fatto che il tratto di quest'ultimo, compreso fra la confluenza del Chiese e quella del Po, è considerato come continuazione del Chiese anziché dell'Oglio, che non è segnato in carta.⁵ E proprio in questa parte terminale del *Cleusis*, da identificare con l'Oglio, si dovrebbe riconoscere quel fiume Κλούσιος che Polibio indica quale confine tra Insubri e Cenomani.⁶ Così nella fonte greca si troverebbe il precedente di quanto segnato nella *Tabula*, che considera l'affluente come il corso d'acqua principale.

Un errore della Carta a riguardo del corso del Chiese si coglie anche nella posizione della sorgente, addirittura a oriente di Trento, mentre nella realtà questa si trova a una cinquantina di chilometri a ovest della città. Ugualmente sbagliato è aver posto il fiume tra *Ariolica* (Peschiera) e Verona dal momento che esso corre molto a occidente di Peschiera. È abbastanza preciso invece il disegno del suo tratto terminale, nel quale si è riconosciuto il corso finale dell'Oglio: infatti quest'ultimo scorre presso Sant'Andrea di Calvatone, la *mansio Beloriaco* della *Tabula*.

Hidronim podsjeća na današnju rijeku Chiese,³ koja izvire iz masiva Adamella u Tridentskim Alpama i, nakon što je napravila široki zavoj, ulazi u jezero Idro: odavde teče sve do Volbarna, u blizini jezera Garda i slijeva se na kraju u Oglio kod Acquaneгра sul Chiese.⁴ Rijeka je u *Tabuli* opisana kao pritok rijeke Poa, a ne Oglia, ali očito da je do pogreške došlo zbog činjenice što je dio potonje rijeke, koji obuhvaća dionicu toka između rijeka Chiese i Poa, smatran nastavkom rijeke Chiese, a ne Oglia, koja nije označena na karti.⁵ I upravo u ovom završnom dijelu rijeke *Cleusis*, koju treba identificirati s Oglio, moglo bi se prepoznati onu rijeku Κλούσιος koju Polibije označava kao granicu između Insubra i Cenomana.⁶ Tako bi se u grčkom izvoru nalazio prethodnik onoga što je označeno u *Tabuli* koja pritok drži glavnim vodotokom.

Pogreška karte u odnosu na tok rijeke Chiese uočava se i u položaju izvora, štoviše navodi se da je istočno od Trenta, dok se u stvarnosti izvor nalazi pedesetak kilometara zapadno od grada. Jednako je pogrešno što je rijeka smještena između *Ariolica* (Peschiera) i Verone, iako ona teče mnogo zapadnije od Peschiere. Međutim, dosta je točan crtež završnog dijela njezina toka, na kojem se prepoznaje krajnji tok rijeke Oglia: zapravo ta rijeka protječe kraj mjesta Sant'Andrea di Calvatone, *mansio Beloriaco* u *Tabuli*.

³ Cfr. H. NISSEN, 1883, 189; H. NISSEN, 1902, 196, nota 2; C. HÜLSEN, 1900, 21; K. MILLER, 1916, 387; TIR, 1966, s.v. *Cleusis fl. (Chiese)*, 55.

⁴ R. PRACCHI, 1960, 125-127.

⁵ L'Oglio è ricordato da PLIN., *Nat. hist.*, II, 224 (...in *Sebinno Ollius*...); III, 118, 131 (...*Ollium Sebinnum*); CASSIOD., *Var.*, V, 17, 6; AN. RAV., IV, 36. Cfr. H. NISSEN, 1883, 189; H. NISSEN, 1902, 195; H. PHILIPP, 1937, 2488; TIR, 1966, s.v. *Ollius fl. (Oglio)*, 101.

⁶ POLYB., II, 32, 4.

³ Usp. H. NISSEN, 1883, 189; H. NISSEN, 1902, 196, bilj. 2; C. HÜLSEN, 1900, 21; K. MILLER, 1916, 387; TIR, 1966, vidi *Cleusis fl. (Chiese)*, 55.

⁴ R. PRACCHI, 1960, 125-127.

⁵ Rijeku Oglio spominju PLIN., *Nat. hist.*, II, 224 (...in *Sebinno Ollius*...); III, 118, 131 (...*Ollium Sebinnum*); CASSIOD., *Var.*, V, 17, 6; AN. RAV., IV, 36. Usp. H. NISSEN, 1883, 189; H. NISSEN, 1902, 195; H. PHILIPP, 1937, 2488; TIR, 1966, pojam *Ollius fl. (Oglio)*, 101.

⁶ POLYB., II, 32, 4.

**FL(UVIUS) AFESIA (FIUME
ADIGE) TabPeut, III, 3-4**

Il *Fl. Afesia*⁷ (in rosso a cavaliere della sorgente) è segnato avere origine dalla catena montuosa posta a settentrione del rilievo da cui nasce il *Cleusis*.⁸ Come è facile intuire il fiume, che è condotto nei pressi di Verona, è da riconoscere come l'Adige, ricordato da numerose fonti quali Livio (*Atesim*), Virgilio (*Athesim*), Strabone (Ἄτησις), Plinio (*Atesi*), Venanzio Fortunato (*Atesim*), Cassiodoro (*Athesis*), Paolo Diacono (*Atesis*).⁹ Da queste citazioni si può notare che l'idronimo compare con le radici *At-* o *Ath-* ed è a questa seconda, quindi con aspirazione, che dovrebbe risalire la forma presente nella *Tabula* ovvero *Afesia*.¹⁰

Si è già considerato altrove,¹¹ come il compilatore della carta, tracciando il corso dell'*Afesia*, sia incorso in evidenti errori. Anzitutto ne segna l'origine a settentrione della strada che da *Augusta Vindelicū* (Augsburg) conduce a *Ivavo* (Salzburg), mentre la sorgente dell'Adige, che nasce dal passo di Resia nelle Alpi Retiche, dovrebbe trovarsi molto più a sud di essa. Inoltre il suo corso, che doveva toccare *Tredente*, è segnato a est di questa città, dalla quale è addirittura separato dai monti da cui ha origine il *Cleusis*. Più vicina alla realtà è la posizione del fiume presso Verona, ma successivamente viene condotto a sfociare

⁷ E. DESJARDINS, 1869, 87 legge *Fl. Atesia*.

⁸ Cfr. L. BOSIO, G. ROSADA, 2018, 333.

⁹ LIV., *Per.*, LXVIII; VERG., *Aen.*, IX, 680; STRABO, IV, 6, 9 C207; PLIN., *Nat. hist.*, III, 118; VENANT. FORT., *Praef. Carm.*, 4; *Vita S. Martini*, IV, 678; CASSIOD., *Var.*, III, 48, 2; PAUL. DIAC., *Hist. Lang.*, III, 23, 6. Cfr. anche SIL. ITAL., VIII, 595 (*Tum Verona, Athesi circumflua*); PLUT., *Mar.*, 23, 7 (Ἄτισῶν); SID. APOLL., *Epist.*, I, 5, 4 (*velocem Athesim*); CLAUDIAN., *De VI cons. Hon.*, 196 (*velox Athesis*). Inoltre H. NISSEN, 1883, 192 s.; H. NISSEN, 1902, 205; C. HÜLSEN, 1896, 1924 s.; TIR, s.v. *Atesis fl. (Adige f.-Etsch)*, 28. Ragionevolmente è da escludere la relazione con l'Adige dell'idronimo *Astago* ricordato dall'Anonimo Ravennate (IV, 36; cfr. G.B. PELLEGRINI, 1987a, 71s.; G.B. PELLEGRINI, 1987b, 211, che lo riferisce all'Astico, fiume presso Vicenza).

¹⁰ Cfr. G. B. PELLEGRINI, 1967, I, 25 ss. e nella nota precedente.

¹¹ L. BOSIO, G. ROSADA, 2018, 333.

**FL(UVIUS) AFESIA (RIJEKA
ADIGE) TabPeut, III, 3-4**

Označeno je da *Fl. Afesia*⁷ (ime napisano crvenim slovima iznad izvora) potječe iz planinskog lanca smještenog sjeverno od uzvisine iz koje se rađa rijeka *Clesius*.⁸ Kao što je lako naslutiti, rijeku koja teče u blizini Verone treba prepoznati kao Adige, koju spominju brojni izvori kao što su Livije (*Atesim*), Vergilije (*Athesim*), Strabon (Ἄτησις), Plinije (*Atesi*), Venancije Fortunato (*Atesim*), Kasiodor (*Athesis*), Pavao Đakon (*Atesis*).⁹ Iz ovih se navoda može primijetiti da se hidronim pojavljuje s korijenima *At-* ili *Ath-* i iz ovog drugog, dakle s aspiracijom, potječe sadašnji oblik u *Tabuli*, odnosno *Afesia*.¹⁰

Već smo na drugom mjestu¹¹ razmatrali kako je sastavljač karte, prateći tok rijeke *Afesia*, napravio očite pogreške. Ponajviše to pokazuje prikaz izvora sjeverno od ceste koja od *Augusta Vindelicū* (Augsburg) vodi u *Ivavo* (Salzburg), dok bi se izvor Adigea, koji se rađa iz prijevoja Resia u Retijskim Alpama, trebao nalaziti mnogo južnije od ceste. Nadalje, njezin tok, koji bi trebao dodirivati *Tredente*, označen je istočno od toga grada, od kojeg je zapravo odvojen planinama iz kojih potječe rijeka *Clesius*. Bliže je stvarnosti položaj rijeke kraj Verone, ali je poslije prikazana kako utječe u *Padus*.¹²

⁷ E. DESJARDINS, 1869, 87, legge *Fl. Atesia*.

⁸ Vidi u: L. BOSIO, G. ROSADA, 2018, 333.

⁹ LIV., *Per.*, LXVIII; VERG., *Aen.*, IX, 680; STRABON, IV, 6, 9 C207; PLIN., *Nat. hist.*, III, 118; VENANT. FORT., *Praef. Carm.*, 4; *Vita S. Martini*, IV, 678; CASSIOD., *Var.*, III, 2; PAUL. DIAC., *Hist. Lang.*, III, 23, 6. Usp. također SIL. ITAL., VIII, 595 (*Tum Verona, Athesi circumflua*); PLUT., *Mar.*, 23, 7 (Ἄτισῶν); SID. APOLL., *Epist.*, I, 5, 4 (*velocem Athesim*); CLAUDIAN., *De VI cons. Hon.*, 196 (*velox Athesis*). Nadalje H. NISSEN, 1883, 192 i dalje; H. NISSEN, 1902, 205; C. HÜLSEN, 1896, 1924 i dalje; TIR, vidi *Athesis fl. (Adige f.-Etsch)*, 28. Razumno je isključiti vezu Adigea s hidronimom *Astago* koji spominje Anonimni Ravenjanin (IV, 36; vidi i: G. B. PELLEGRINI, 1987a, 71 i dalje; G. B. PELLEGRINI, 1987b, 211, koji ga povezuje s Asticom, rijekom kraj Vicenze).

¹⁰ Usp. G. B. PELLEGRINI, 1967, I, 25 i dalje; i djela navedena u prethodnoj bilješci.

¹¹ L. BOSIO, G. ROSADA, 2018, 333.

¹² S tim u svezi, međutim, treba se prisjetiti što pišu Servije (u *Aen.*, IX, 676: *Athesim... in Padum cadens*) i Vibius Seque-

nel *Padus*.¹² Come si spiegano tante imprecisioni per un fiume di rilevante importanza nel contesto territoriale della *decima regio* (e non solo)? In relazione al tratto dalla sorgente a Verona, si può capire l'errore con la posizione del gruppo montuoso disegnato a settentrione della catena delle *Alpes Tridentinae*, che ha condizionato sia il tracciato della via *Augusta Vindelicū- Ivavo*, sia il sito della sorgente dell'*Afesie* e di conseguenza anche lo stesso percorso del fiume, che è venuto così a trovarsi molto distante da *Tredente* e dalla strada che da Verona, lungo la valle dell'Adige, conduceva a *Ponte Drusi* (Bolzano). Per la confluenza dell'*Afesie* nel Po, una spiegazione si può trovare nel corso del maggiore fiume d'Italia, che è segnato nella *Tabula* nei pressi di Verona e che pertanto viene a determinare anche la situazione anomala dell'Adige, che invece, come sappiamo da Plinio, aveva allora come oggi una foce propria presso *Brundulum*, a sud di Chioggia.¹³ In epoca romana infatti il suo corso, uscito da Verona e dopo essere passato per la Cucca, Cologna Veneta, Montagnana e Saletto, raggiungeva *Ateste* (Este), toponimo che sembra in relazione con l'*Atesis*.¹⁴ Da qui, secondo Lombardini, l'antico

Kako objasniti tolike nepreciznosti o rijeci od velike važnosti u kontekstu teritorija *decima regio* (i ne samo u toj regiji)? U odnosu na potez od izvora do Verone, može se razumjeti pogreška s nacrtanim položajem planinskog masiva sjeverno od lanca *Alpes Tridentinae*, što je uvjetovalo i trasu ceste *Augusta Vindelicū – Ivavo* i položaj izvora *Afesie* te posljedično i sam tok rijeke, koji se tako našao vrlo daleko od *Tredente* i ceste koja je od Verone, uzduž doline rijeke Adigea, vodila do *Ponte Drusi* (Bolzano). Za prikaz ušća *Afesie* u Po, objašnjenje se može naći u toku najveće talijanske rijeke, koji je u *Tabuli* označen u blizini Verone i prema tomu determinira i nenormalni položaj rijeke Adigea, koja je, međutim, kako znamo prema Pliniju, imala tada, kao i danas, vlastito ušće u more kod *Brunduluma*, južno od grada Chioggia.¹³ U rimsko je doba zapravo njezin tok, nakon izlaska iz Verone, i nakon prolaska kroz mjesta Cucca, Cologna Veneta, Montagnana i Saletto, stizala do *Ateste* (Este), toponima koji je, izgleda, povezan s *Atesis*.¹⁴ Odatle je, prema Lombardiniju, stara rijeka Adige s vremenom više puta mijenjala svoj tok, donoseći, na kraju, svoje vode u Brondolo.¹⁵ Pavanello, međutim, smatra da se nakon Verone Adige razdvajala u

¹² In proposito è però da ricordare quanto scrivono Servio (*In Aen.*, IX, 676: *Athesim...in Padum cadens*) e Vibio Sequestre (11: *Atesis, Veronensium, in Padum decurrit*), i quali parlano chiaramente di un rapporto Adige-Po (cfr. in proposito M. CALZOLARI, 2008 e bibl. ivi). In merito è da tenere presente che Plinio, descrivendo il delta padano, dice che alla sua foce il fiume allargava le sue acque per 120 miglia tra Ravenna e Altino (*Nat.hist.*, III, 119: *...diductus in flumina et fossas inter Ravennam Altinumque per CXX m.p.*; cfr. L. BOSIO, G. ROSADA, 2021b). Probabilmente questo non è un errore del naturalista, che doveva ben sapere che il Po non toccava Altino, ma piuttosto un'efficace descrizione di un paesaggio idrografico qui caratterizzato da molti rami con i quali il maggiore fiume della *Venetia* e d'Italia sfociava in mare, confondendosi anche con altre acque. Pertanto potrebbe non essere del tutto inspiegabile il disegno offerto dalla *Tabula*. Di un antico ramo del Po ("il più settentrionale") che andava a incontrare presso Brondolo (Chioggia) le acque dell'Adige. Sulla questione discute G. B. CASTIGLIONI, 1977-1978, 157 ss. e in part. 162.

¹³ PLIN., *Nat.hist.*, III, 121: *...accidentibus Atesi ex Tridentinis Alpibus et Togisono ex Patavinorum agris. Pars eorum et proximum portum facit Brundulum, sicut Edronem Meduaci duo ac fossa Clodia...* Cfr. E. LOMBARDINI, 1852, 6.

¹⁴ G. B. PELLEGRINI, 1967, I, 25 ss. Cfr. A. PROSDOCIMI, 1911; B. BRESCIANI, 1933.

ster (11: *Atesis, Veronensium, in Padum decurrit*), koji jasno govore o vezi Adige – Po (o tome vidi u: M. CALZOLARI, 2008 i bibliografiju u ovom radu). Treba imati u vidu da Plinije, opisujući padsku deltu, kaže da rijeka na svojem ušću širi svoje vode 120 milja između Ravenne i Altina (*Nat. hist.*, III, 119: *...diductus in flumina et fossas inter Ravennam Altinumque per CXX m. p.*; vidi u: L. BOSIO, G. ROSADA, 2021b). Ovo vjerojatno nije pogreška prirodoslovca, koji je trebao dobro znati da Po ne dodiruje Altino, već djelotvoran opis hidrografskog pejzaža, kojeg ovdje karakteriziraju mnogobrojni rukavci, s kojima se najveća rijeka *Venetiae* i Italije ulijeva u more miješajući se i s drugim vodama. Stoga i ne bi mogao biti potpuno neobjašnjiv crtež koji nudi *Tabula*. O jednom starom rukavcu rijeke Po („najsjevernijem“) koji se kraj mjesta Brondola (Chioggia) susretao s vodama Adigea raspravlja G. B. CASTIGLIONI, 1977 – 1978, 157 i dalje i posebice 162.

¹⁵ PLIN., *Nat. hist.*, III, 121: *...accidentibus Atesi ex Tridentinis Alpibus et Togisono ex Patavinorum agris. Pars eorum et proximum portum facit Brundulum, sicut Edronem Meduaci duo ac fossa Clodia...* vidi u: E. LOMBARDINI, 1852, 6.

¹⁴ G. B. PELLEGRINI, 1967, I, 25 i dalje; vidi u: A. PROSDOCIMI, 1911; B. BRESCIANI, 1933.

¹⁵ E. LOMBARDINI, 1870, 25 i dalje.

Adige avrebbe nel tempo mutato più volte il suo corso, portando infine le sue acque a Brondolo.¹⁵ Pavanello, invece, ritiene che dopo Verona l'Adige si dividesse in più rami, dei quali uno toccava Este, un altro l'attuale centro di Legnago.¹⁶ In seguito, a causa della grande alluvione del 589, che è ricordata da Paolo Diacono¹⁷ e che sconvolse il sistema idrografico della *Venetia*, l'Adige, all'altezza della Cucca, abbandonato il ramo che passava per Este, si sarebbe riversato nel preesistente ramo minore di destra (di Legnago), spostando la sua foce verso sud, lungo un percorso fluviale nel complesso ancor oggi persistente.¹⁸

Di tutta questa situazione idrografica non vi è traccia nella *Tabula*, tuttavia, se la si osserva più attentamente, si può notare quel ramo che all'altezza della posta di *VII Maria* si stacca dal *Padus* per sfociare in mare e che viene indicato come *Fl. Brintesia* (cfr. *infra*) ovvero con un idronimo che richiama il *portus* di *Brundulum* citato da Plinio e la foce dell'Adige in epoca romana.

Come si è detto discutendo del delta padano, si ha l'impressione che qui il compilatore della Carta, dopo aver fatto defluire l'*Afesia* nel *Padus*, abbia voluto tenerne divise le foci. Sempre in relazione al delta si può anche considerare come lo stesso Plinio porti le acque del Po tra Ravenna e Altino a mescolarsi con quelle di altri fiumi: un tale quadro potrebbe spiegare la ricordata espressione di Servio *Athesim... in Padum cadens* e in definitiva anche il disegno della *Tabula*.

FL (UVIUS) MEDUACUM (FIUME BRENTA) TabPeut, III, 4

Il fiume, il cui nome è scritto, come al solito, a cavaliere della sorgente, viene fatto nascere dalla lunga catena da dove derivano anche i *Fl. Licenna* e *Fl. Tiliabinte*. Tale catena dovrebbe cor-

više rukava, od kojih je jedan dodirivao Este, a drugi sadašnje središte Legnaga.¹⁶ U nastavku, zbog velike poplave iz 589. godine, koju spominje Pavao Đakon¹⁷ i koja je poremetila hidrografski sustav regije *Venetia*, Adige se, u visini mjesta Cucca, napustivši rukav koji je prolazio kroz Este, slio u prijašnji manji desni rukav (koji prolazi kroz Legnago), pomičući svoje ušće prema jugu, duž riječnog toka koji i danas u potpunosti još postoji.¹⁸

Od cijele ove hidrografske situacije nema ni traga u *Tabuli*, no, ipak, ako se pažljivije promatra, može se uočiti onaj rukavac koji se na visini lokacije *VII Maria* odvaja od *Padusa* da bi se potom slio u more i koji je označen kao *Fl Brintesia* (cfr. *infra*) ili hidronimom koji podsjeća na *portus* mjesta *Brundulum* koje spominje Plinije i na ušće rijeke Adigea u rimsko doba.

Kao što je rečeno u raspravi o delti rijeke Poa, stječe se dojam da je ovdje sastavljač karte, nakon što je prikazao da *Afesia* utječe u *Padus*, želio zadržati odvojena ušća. Uvijek u odnosu na deltu, može se smatrati i da sam Plinije donosi da se vode rijeke Poa između Ravenne i Altina miješaju s drugim rijekama: takva bi slika mogla objasniti spomenuti Servijev izraz *Athesim... in Padum cadens* te u konačnici i crtež u *Tabuli*.

FL(UVIUS) MEDUACUM (RIJEKA BRENTA) TabPeut, III, 4

Rijeka, čije je ime, kao i obično, napisano iznad izvora, prikazana je kako se rađa iz dugačkog lanca iz kojeg potječu i rijeke *Fl. Licenna* i *Fl. Tiliabinte*. Taj bi lanac trebao odgovarati planinskom prostoru koji se proteže između Italije i Norika, odnosno *Alpes Noricae* i *Alpes Carnicae*.¹⁹ U suvremenim terminima i

¹⁵ E. LOMBARDINI, 1870, 25 ss.

¹⁶ G. PAVANELLO, 1935, 50.

¹⁷ PAUL. DIAC., *Hist.Lang.*, III, 23, 1-4: *Eo tempore fuit aquae diluvium in finibus Veneciarum et Liguriaee seu ceteris regionibus Italiae, quale post Noë tempora creditur non fuisse. Factae sunt lavinae possessionum et villarum hominumque...*

¹⁸ Cfr. B. MARCOLONGO, G. C. ZAFFANELLA, 1987.

¹⁶ G. PAVANELLO, 1935, 50.

¹⁷ PAUL. DIAC., *Hist. Lang.*, III, 23, 1-4: *Eo tempore fuit aquae diluvium in finibus Veneciarum et Liguriaee seu ceteris regionibus Italiae, quale post Noë tempora creditur non fuisse. Factae sunt lavinae possessionum et villarum hominumque...*

¹⁸ Vidi u: B. MARCOLONGO, G. C. ZAFFANELLA, 1987.

¹⁹ L. BOSIO, G. ROSADA, 2018, 334.

rispondere all'area montuosa che si estende fra Italia e Norico, ovvero alle *Alpes Noricae* e alle *Alpes Carnicae*.¹⁹ In termini moderni e guardando alla posizione del fiume, potremmo individuarla nelle attuali Alpi Dolomitiche. Il corso fluviale con andamento ondulato incrocia le strade *Vicetia* (Vicenza)-*Opitergio* (Oderzo) e *Vicetia-Patavis* (Padova) per sfociare infine nel Po.

Il *Meduacus* è citato anche da Livio, da Strabone e da Plinio²⁰ e corrisponde all'odierno Brenta,²¹ un idronimo che si riscontra per la prima volta nel *Fl. Brintesia* della stessa *Tabula* e successivamente nel termine *Brinta* di Venanzio Fortunato e dell'Anonimo Ravennate.²² A proposito di questo secondo idronimo, Pellegrini lo ritiene di origine prelatina e avanza l'ipotesi che a questo si sia sovrapposto successivamente il latino *Meduacus*, pur permanendo presso la popolazione indigena il precedente *Brinta*, che riappare poi in epoca tarda.²³

Il disegno della *Tabula* è sufficientemente corretto: infatti il fiume, che nasce dalle Dolomiti meridionali, scorre in piano fra Vicenza e Oderzo e in epoca romana toccava Padova; naturalmente è errata la sua confluenza nel Po (ma per questo vale la spiegazione data in relazione all'*Afesia*). Tuttavia lungo la strada costiera da Rimini ad Altino²⁴ ritroviamo il nome del fiume nelle due poste di *Maio Meduaco* e *Mino Meduaco* che indicano con tutta evidenza che il

gledajući položaj rijeke, možemo je prepoznati u sadašnjim Dolomitskim Alpama. Riječni tok s vijugavim kretanjem križa ceste *Vicetia* (Vicenza) – *Opitergio* (Oderzo) i *Vicetia – Patavis* (Padova), da bi se na kraju ulila u Po.

Rijeku *Meduacus* navode i Livije, Strabon i Plinije,²⁰ i odgovara sadašnjoj rijeci Brenti²¹ hidronimu koji se prvi put susreće kao *Fl. Brintesia* u samoj *Tabuli* i zatim u nazivu *Brinta* kod Venancija Fortunata i Anonimnog Ravenjanina.²² U vezi s ovim drugim hidronimom, Pellegrini drži da je predlatinskog podrijetla i iznosi hipotezu da je poslije zamijenjen latinskim *Meduacus*, premda je kod domaćih žitelja zadržan prijašnji naziv *Brinta*, koji se ponovno pojavljuje u kasnijem razdoblju.²³

Crtež u *Tabuli* je dovoljno točan: zapravo rijeka, koja se rađa u Južnim Dolomitima, teče u nizinu između Vicenze i Oderza i u rimsko je doba dodirivala Padovu; dakako, pogrešan je njezin utok u Po (ali za to vrijedi objašnjenje dano u odnosu na *Afesiū*). Ipak, duž ceste uz obalu od Riminija do Altina²⁴ nalazimo ime rijeke na dvjema lokacijama, *Maio Meduaco* i *Mino Meduaco*, koje nedvojbeno pokazuju da je *Meduacus* morao utjecati u more s dvama rukavima, kao što je, uostalom, naznačeno i u samom Plinijevu tekstu. Bifurkacija se pojavljivala tek u padovanskoj dolini: većim rukavom rijeka je tekla prema istoku do ušća u laguni kraj S. Ilaria nasuprot Malamoccu; s manjim rukavom, juž-

¹⁹ L. BOSIO, G. ROSADA, 2018, 334.

²⁰ LIV., X, 2, 6: *Meduacus amnis*; STRABO, V, 1, 7 C213: Μεδοάκος, Strabone avverte che si poteva navigare sul fiume da Padova al mare, dove c'era un grande porto, distante dalla città 250 stadi -circa 45 chilometri- e che il fiume e il porto si chiamavano Μεδοάκος (a questa distanza da Padova, sul cordone litorale del Lido di Venezia, si trova il borgo di Malamocco, che mantiene nel toponimo -*Metamaucus*<*Meduacus*- il ricordo dell'antico idronimo; cfr. G. B. PELLEGRINI, 1988, 38); PLIN., *Nat. hist.*, III, 121: *Meduaci duo*.

²¹ C. HÜLSEN, 1897, 854 s.; H. NISSEN, 1883, 194; H. NISSEN, 1902, 219; K. MILLER, 1916, 388; H. PHILIPP, 1931, 114 s.; TIR, s.v. *Medoacus fl. (maior et minor) (Brenta-Bacchiglione)*, 92; A. BONDESAN et al., 2003.

²² VENANT. FORT., IV, 677: ...*hinc tibi Brinta fluens ... Rete-none secundo...*; AN. RAV., IV, 36: *Retron (quod Redenovo dicebatur) ... Brinta*.

²³ G. B. PELLEGRINI, 1967, I, 401 s.

²⁴ *TabPeut.*, III, 5. È la via *Popillia*. Cfr. L. BOSIO, 1991, 58 ss.

²⁰ LIV., X, 2, 6: *Meduacus amnis*; STRABON, V, 1, 7 C213: Μεδοάκος, Strabon napominje da se moglo ploviti rijekom od Padove do mora, gdje se nalazila velika luka, udaljena od grada oko 250 stadija - oko 45 kilometara - te da su se rijeka i luka zvali Μεδοάκος (na ovoj udaljenosti od Padove, u obalnom pojasu venecijanskog Lida, nalazi se gradić Malamocco, koji je u toponimu -*Metamaucus* < *Meduacus*- zadržao sjećanje na stari hidronim; vidi u: G. B. PELLEGRINI, 1988, 38); PLIN., *Nat. hist.*, III, 121: *Meduaci duo*.

²¹ C. HÜLSEN, 1897, 854 i dalje; H. NISSEN, 1883, 194; H. NISSEN, 1902, 219; K. MILLER, 1916, 388; H. PHILIPP, 1931, 114 i dalje; TIR, vidi *Medoacus fl. (maior et minor) (Brenta-Bacchiglione)*, 92; A. BONDESAN et al., 2003.

²² VENANT. FORT., IV, 677: ...*hinc tibi Brinta fluens ... Rete-none secundo...*; AN. RAV., IV, 36: *Retron (quod Redenovo dicebatur) ... Brinta*.

²³ G. B. PELLEGRINI, 1967, I, 401 i dalje.

²⁴ *TabPeut.*, III, 5. To je cesta *Popillia*. Vidi: L. BOSIO, 1991, 58 i dalje.

Meduacus doveva uscire in mare con due rami, come del resto lo stesso testo pliniano segnalava. La biforcazione avveniva appena a valle di Padova: con un ramo maggiore correva verso est fino a sfociare in laguna presso S. Ilario di fronte a Malamocco; con un ramo minore, più meridionale, continuava all'incirca nell'alveo dell'odierno Cornio, trovando infine sbocco presso Lova, di fronte a Portosecco sul lido di Pellestrina.²⁵ È da aggiungere poi, a completamento di un quadro idrografico complesso, che dal *Meduacus Minor*, in località Brentasecca, a sud del paese di Camin, si staccava un terzo braccio del fiume che, scendendo verso sud, raggiungeva l'attuale località di Campagnola. Qui incontrava il corso del *Retenus* (ora Bacchiglione), che proveniva anch'esso da Padova, e uniti proseguivano verso Chioggia attraverso Arzergrande e Vallonga.²⁶ E in quest'ultimo centro, dove sono venuti alla luce i resti di una poderosa opera di canalizzazione e numerosi manufatti di epoca romana, è stata ubicata la *mansio Evrone* della *Tabula*, che nel nome richiama il *portus Aedro* di Plinio e l'antico *Retenus*.²⁷ Grazie pertanto alla combinazione delle testimonianze di Plinio e della *Tabula*, possiamo cogliere, almeno nelle sue linee generali, il reale andamento antico dell'idrografia a valle di Padova.²⁸

FL(UVIUS) LICENNA (FIUME LIVENZA) *TabPeut*, III, 4

Nasce dalla lunga catena montana dalla quale ha origine anche il *Meduacus* e con corso sinuoso va a sfociare nel Po, dopo aver attra-

²⁵ A Lova sono state rinvenute strutture attribuibili a un *forum*/mercato-emporio in relazione allo scalo portuale e in diretto collegamento fluviale con *Patavium*. V. GIROTTO, G. ROSADA, 2015; V. GIROTTO, 2018 e bibl. *ivi*.

²⁶ H. NISSEN, 1902, 218; L. BOSIO, 1967, 75 ss.; L. BOSIO, 1976. Eliano (XIV, 8) afferma che un fiume chiamato Ἡρέταυος scorreva nel territorio di Vicenza e questo idronimo richiama il Retrone che oggi confluisce proprio a Vicenza nel Bacchiglione.

²⁷ Cfr. J. FILIASI, 1811², II, 190 s.; G. ROSADA, 2003 e bibl. *ivi*.

²⁸ Sul rapporto tra *Patavium*, i corsi del *Retenus*, *Brinta* e *Padus*, cfr. da ultimi L. BOSIO, G. ROSADA, 2021b, 354 ss.; L. BOSIO, G. ROSADA, 2021c, 101 ss. e bibl. *ivi*.

nije, nastavljala je otprilike do današnjeg mjesta Cornija, nalazeći na kraju izlaz kraj mjesta Lova, nasuprot Proseccu na otoku Pellestrini.²⁵ Treba nadalje dodati, radi kompletiranja kompleksne hidrografske slike, da se od *Meduacus Minor*, u mjestu Brentasecci, južno od mjesta Camina, odvajao treći rukav rijeke, koji je, spuštajući se prema jugu, stizao do današnjeg mjesta Campagnola. Ovdje se susretao s tokom rijeke *Retenus* (danas Bacchiglione) koja je također dolazila iz Padove i spojeni su nastavljali prema Chioggi, preko mjesta Arzergrande i Vallonga.²⁶ Upravo u ovom zadnjem središtu, gdje su izašli na svjetlo ostatci velikog sustava kanala i brojne rukotvorine iz rimskog doba, bila je smještena *mansio Evrone* iz *Tabule*, koja imenom upućuje na Plinijev *portus Aedro* i na antički *Retenus*.²⁷ Zahvaljujući kombinaciji svjedočanstava Plinija i *Tabule*, možemo razabrati, barem u općenitim crtama, stvarni tijek hidrografije (rijeka) u padovanskoj nizini u antičko doba.²⁸

FL(UVIUS) LICENNA (RIJEKA LIVENZA) *TabPeut*, III, 4

Rađa se iz dugačkog planinskog lanca iz kojeg potječe i *Meduacus*, te se sinusoidnim tokom slijeva u Pad, nakon što je prešla preko pravca *Opitergo – Concordia* i *Patavis – Altino*. Naziv *Fl. Licenna*, napisan crvenim iznad korita, izravno upućuje na današnju rijeku Livenzu.²⁹

²⁵ U mjestu Lovi su pronađene građevine koje se mogu pripisati *forumu* / trgovištu povezanom s lukom i putom rijeke izravno povezanom s *Pataviumom*. V. GIROTTO, G. ROSADA, 2015; V. GIROTTO, 2018 i bibliografija.

²⁶ H. NISSEN, 1902, 218; L. BOSIO, 1967, 75 i dalje; L. BOSIO, 1976. Elijan (XIV, 8) potvrđuje da je rijeka zvana Ἡρέταυος tekla teritorijem Vicenze i ovaj hidronim upućuje na rijeku Retrone koja danas utječe u Bacchiglione upravo u Vicenzi.

²⁷ Vidi u: J. FILIASI, 1811², II, 190 i dalje; G. ROSADA, 2003. i bibliografija u ovom radu.

²⁸ O odnosu između *Patavium*, rijeka *Retenus*, *Brinta* i *Padus*, usporedi zadnje radove L. BOSIO, G. ROSADA, 2021b, 354 i dalje; L. BOSIO, G. ROSADA, 2021c, 101 i dalje, te bibl. u ovom radu.

²⁹ K. MILLER, 1916, 388; H. NISSEN, 1883, 195; H. NISSEN, 1902, 224; H. PHILIPP, 1926, 726; TIR, 1961, vidi *Liquentia* (Livenza), 48.

versato le direttrici *Opitergio-Concordia* e *Patavis-Altino*. Il nome *Fl. Licenna* scritto in rosso e a cavaliere dell'alveo richiama direttamente l'attuale fiume Livenza.²⁹

Flumen Lipientia scrive Plinio e lo dice nascere *ex montibus Opiterginis*, aggiungendo che alla sua foce c'era un porto *eodem nomine*,³⁰ e Servio precisa che *Liquetia Venetiae fluvius est inter Altinum et Concordiam*,³¹ anche l'Anonimo Ravennate e Paolo Diacono ricordano questo fiume,³² il cui idronimo diventa *Liventia* a partire dal XIII secolo.³³ La forma non si ritrova in alcuna altra fonte e pertanto è da supporre una corruzione del termine usuale *Lipientia*, dovuta forse a una forma mediata da una lingua priva di labiovelare, resa con una gutturale semplice. Si può pensare anche, e questa probabilmente potrebbe essere la spiegazione più plausibile, che nell'originale della Carta figurasse l'idronimo *Licentia*, trasformato poi in *Licenna* dalla imprecisa lettura o dall'ignoranza del copista medioevale.³⁴

Per quanto riguarda l'importanza del Livenza nel contesto della *Venetia* orientale, basti dire che il suo corso venne a costituire in epoca preromana il confine naturale fra le aree di insediamento proprie dei Veneti antichi a occi-

Flumen Lipientia, piú Plinije, i kaže da se rađa *ex montibus Opiterginis*, dodajući da je na njezinu ušću bila luka *eodem nomine*,³⁰ a Servije precizira da *Liquetia Venetiae fluvius est inter Altinum et Concordiam*,³¹ i Anonimni Ravenjanin i Pavao Đakon spominju ovu rijeku,³² čiji hidronim postaje *Liventia* počevši od 13. stoljeća.³³ Taj se oblik ne nalazi ni u jednom drugom izvoru, pa se stoga može pretpostaviti da je došlo do iskrivljavanja uobičajenog naziva *Lipientia*, možda zbog nekog oblika izvedenog iz nekog jezika koji nema labiovelarne glasove, i donesenog s jednostavnim gutturalnim glasom. Može se također pomisliti, a ovo bi objašnjenje moglo biti najprihvatljivije, da je u izvorniku karte bio hidronim *Licentia*, preoblikovan zatim, u *Licenna* zbog netočnog čitanja ili zbog neznanja srednjovjekovnog prepisivača.³⁴

Kad je riječ o važnosti Livenze u kontekstu istočne *Venetie*, dovoljno je kazati da je njezin tok, u predrimsko doba, tvorio prirodnu granicu između prostora na koje su se naselili stari Veneti na zapadu i Karnijskih Gala na istoku.³⁵ Za rimsko doba, spomenutim izvorima treba dodati Strabonov podatak koji se odnosi na mogućnost da je, kao i druga središta područja *Venetia*, Oderzo bio povezan s morem kratkim

²⁹ K. MILLER, 1916, 388; H. NISSEN, 1883, 195; H. NISSEN, 1902, 224; H. PHILIPP, 1926, 726; TIR, 1961, s.v. *Lipientia* (Livenza), 48.

³⁰ PLIN., *Nat. hist.*, III, 126: ...*flumen Lipientia ex montibus Opiterginis et portus eodem nomine, colonia Concordia, flumina et portus Reatinum, Tiliaventum Maius Minusque...* Lo scalo portuale di cui parla Plinio doveva trovarsi nell'area di Brian e Valle Altanea, presso un relitto fluviale che oggi conserva il nome di "Livenza morta" (a occidente del corso odierno). Tuttavia il Livenza, come del resto il Sile, non ricordato dall'autore latino, non ha origini montane, ma ha sorgenti carsiche (Gorgazzo, Santissima, Molinetto; 50 m slm) ai piedi del monte Cavallo (Prealpi Carniche). Cfr. L. BOSIO, 1967, 87; G. ROSADA, 1979, 173 ss.

³¹ SERV., *In Aen.*, IX, 676.

³² AN. RAV., IV, 36: *Lipientia*; PAUL. DIAC., *Hist. Lang.*, V, 39, 52-53: ...*ad pontem Lipientiae fluminis...*

³³ A. DI PRAMPERO, 1882, 93; G. B. PELLEGRINI (1967, I, 433; 1987d, 378 s.) vede in *Lipientia* un esito da *liquere*, quindi "essere scorrevole".

³⁴ La corruzione in *Licenna* deriverebbe pertanto dalla forma *Lipientia*>*Licentia* e dal conseguente errore del copista che vide nelle due lettere vicine *ti* una *n*.

³⁰ PLIN., *Nat. hist.*, III, 126: ...*flumen Lipientia ex montibus Opiterginis et portus eodem nomine, colonia Concordia, flumina et portus Reatinum, Tiliaventum Maius Minusque...* Luka, o kojoj govori Plinije, morala se nalaziti na području mjesta Briana i Valle Altanea, blizu ostatka rijeke koji je danas sačuvao ime „Livenza morta“, mrtva Livenza (zapadno od današnjeg toka). Ipak, Livenza, kao uostalom i Sile, koju rimski autor ne spominje, ne potječe iz planina, već ima kraške izvore (Gorgazzo, Santissima, Molinetto; 50 m nadmorske visine) u podnožju planine Cavalla (Karnijske prealpe). Vidi u: L. BOSIO, 1967, 87; G. ROSADA, 1979, 173 i dalje.

³¹ SERV., u *Aen.*, IX, 676.

³² AN. RAV., IV, 36: *Lipientia*; PAUL. DIAC., *Hist. Lang.*, V, 39, 52-53: ...*ad pontem Lipientiae fluminis...*

³³ A. DI PRAMPERO, 1882, 93; G. B. PELLEGRINI (1967, I, 433; 1987d, 378 i dalje) vidi u *Lipientia* rezultat od *liquere*, dakle „biti protočan“.

³⁴ Promjena u *Licenna* bi tako dolazila od oblika *Lipientia* > *Licentia* te iz poslije pogreške prepisivača koji je u dvama susjednim slovima *-t-* vidio *-n-*.

³⁵ Vidi u: G. DEVOTO, 1948 - 1949, 81; R. CESSI, 1957, 195; F. SARTORI, 1960, 7; G. B. PELLEGRINI, 1966 - 1969, 11.

dente e dei Galli Carni a oriente.³⁵ Per l'epoca romana, alle fonti già ricordate è da aggiungere la notizia di Strabone relativa alla possibilità che, come altri centri della *Venetia*, Oderzo fosse collegato al mare da un breve corso d'acqua che si navigava controcorrente;³⁶ corso d'acqua che si può ragionevolmente riconoscere nell'antico alveo del Livenza, considerata anche, giusto il passo di Plinio, la presenza di uno scalo portuale alla sua foce.

La *Tabula* anche in questo caso evidenzia una inesattezza in relazione all'asta terminale del fiume, dal momento che, passato tra Oderzo e Concordia, come è nella realtà, il corso confluisce nel Po, lasciando alla propria sinistra Altino, mentre avrebbe dovuto sfociare in Adriatico a oriente di tale centro. L'errore, come si è già detto parlando del *Padus*, può essere spiegato con il parallelismo con gli altri due corsi d'acqua alla destra e alla sinistra del *Licenna*, ovvero il *Fl. Meduacum* e il *Fl. Tiliabinte*.

FL(UVIUS) TILIABINTE (FIUME TAGLIAMENTO) *TabPeut*, III, 5

Dalla stessa catena da dove nasce il *Licenna* trova origine il *Fl. Tiliabinte*,³⁷ scritto in rosso, come sempre a cavaliere del corso presso la sorgente. Il fiume, da riconoscere come il Tagliamento,³⁸ corre per breve tratto con piccole anse e andamento nord sud tra Concordia e Aquileia, uscendo infine in mare.

Il fiume, che in realtà nasce ai piedi del monte Miaron presso il passo della Mauria nelle Alpi Carniche e sfocia con un unico corso in Adriatico tra la laguna di Caorle e quella di Mara-

kanalom kojim se plovilo protiv struje;³⁶ kanalom, koji se s razlogom može prepoznati u starom koritu Livenze, ako se uzme u obzir, prema Plinijevu odlomku, i postojanje luke na njezinu ušću.

Tabula je i u ovom slučaju netočna u odnosu na završni krak rijeke, od trenutka kad, prošavši između Oderza i Concordije, kako je u stvarnosti, tok završava u rijeci Pou, ostavljajući sa svoje lijeve strane Altino, dočim se trebala ulijevati u Jadran istočno od tog središta. Pogreška se, kako je već rečeno u slučaju rijeke *Padus*, može objasniti usporednim tokom s drugim dvjema rijekama desno i lijevo od *Licenna*, odnosno *Fl. Meduacum* i *Fl. Tiliabinte*.

FL(UVIUS) TILIABINTE (RIJEKA TAGLIAMENTO) *TabPeut*, III, 5

Iz istog lanca iz kojeg izvire *Licenna*, poteče i *Fl. Tiliabinte*,³⁷ napisana crvenim, kao i obično iznad rijeke blizu izvora. Rijeka, koju treba prepoznati kao Tagliamento,³⁸ teče u kratkom dijelu s malim rukavima u smjeru sjever-jug između gradova Concordije i Aquileje, utječući na kraju u more.

Rijeku, koja se zapravo rađa u podnožju planine Miaron kod prijevoja Mauria u Karnijskim Alpama i koja se jednim jedinim koritom ulijeva u Jadran između laguna Caorle i Marana, izvori spominju kao: *Tiliauentum Maius Minusque* kod Plinija, *Τυλαουέντου ποταμοῦ* kod Ptolemeja, *Teliamenti* kod Venancija Fortunata, *Taliamentum* kod Anonimnog Ravejanina, *Tliamentus* kod Pavla Đakona.³⁹ Pre-

³⁵ Cfr. G. DEVOTO, 1948-1949, 81; R. CESSI, 1957, 195; F. SARTORI, 1960, 7; G. B. PELLEGRINI, 1966-1969, 11.

³⁶ STRABO, V, 1, 8 C214: Ὀπιτέργιον δὲ καὶ [Κωνκ]ορδία... μικροῖς δ'ἀνάπλοις πρὸς τὴν θάλατταν συνήπται. Cfr. G. ROSADA, 1979, 176-179

³⁷ Viene letto come *Fl. Tiliabutte* in *Tabula* 1598; *Tabula* 1682; N. BERGIER, 1728.

³⁸ H. NISSEN, 1902, 229; K. MILLER, 1916, 388; H. PHILIPP, 1936, 1034 s.; TIR, 1961, s.v. *Tiliauentus fl.* (*Tagliamento*), 73.

³⁶ STRABON, V, 1, 8 C214: Ὀπιτέργιον δὲ καὶ [Κωνκ]ορδία... μικροῖς δ'ἀνάπλοις πρὸς τὴν θάλατταν συνήπται. Vidi u: G. ROSADA, 1979, 176-179.

³⁷ Čita se kao *Fl. Tiliabutte* u *Tabula* 1598; *Tabula* 1682; N. BERGIER, 1728.

³⁸ H. NISSEN, 1902, 229; K. MILLER, 1916, 388; H. PHILIPP, 1936, 1034 i dalje; TIR, 1961, vidi *Tiliauentus fl.* (*Tagliamento*), 73.

³⁹ PLIN., *Nat. hist.*, III, 126; PTOL., III, 1, 26; VENAN. FORT., *Vita S. Martini*, IV, 655; AN. RAV., IV, 36; PAUL. DIAC., *Hist. Lang.*, II, 13, 21: ...per fluenta Tliamenti...

no, è ricordato dalle fonti: *Tiliaventum Maius Minusque* in Plinio, Τυλαουέντου ποταμοῦ in Tolomeo, *Teliamenti* in Venanzio Fortunato, *Taliamentum* nell'Anonimo Ravennate, *Tiliamentus* in Paolo Diacono.³⁹ Secondo Pellegrini l'idronimo sarebbe prelatino,⁴⁰ mentre Battisti in un suo particolare studio sull'argomento è del parere che l'alternanza labiale semplice e labiale nasale sia dovuta all'influsso di un fonema dialettale gallico;⁴¹ Prati invece, in contrasto con Battisti, ritiene che l'idronimo sia connesso con *taliare* che significherebbe "tagliamento, fossa, canale".⁴² La *Tabula* riporta la forma con la labiale semplice, come in Plinio e Tolomeo; ciò potrebbe significare che il compilatore si servì forse di una fonte piuttosto antica, antecedente alla nasalizzazione.

In epoca antica il corso del Tagliamento, almeno nel suo tratto inferiore, doveva presentare una diversa linea di deflusso, stando al passo di Plinio che parla di un *Tiliaventum maius* e di un *minus* ovvero di due rami fluviali distinti. Sulla questione si sono cimentati nel corso dei secoli (almeno dal XV) molti studiosi, eruditi e specialisti in idraulica, che variamente riconoscono i due rami nel *Reatinum/Lemene* (il fiume di Concordia, sulla destra Tagliamento, ricordato nello stesso passo pliniano) e nello Stella (sulla sinistra Tagliamento), senza tuttavia riscontri in qualche modo plausibili.⁴³ In realtà soltanto Nissen accenna, pur con un punto interrogativo, a un *Tiliaventum Maius* avente foce a Porto Baseleghe (destra Tagliamento) e a un *Tiliaventum Minus* corrispondente al fiume attuale (Porto Tagliamento).⁴⁴

³⁹ PLIN., *Nat.hist.*, III, 126; PTOL., III, 1, 26; VENANT. FORT., *Vita S. Martini*, IV, 655; AN. RAV., IV, 36; PAUL. DIAC., *Hist. Lang.*, II, 13, 21: ...*per fluenta Teliamenti*...

⁴⁰ G. B. PELLEGRINI, 1967, I, 580 s.; G. B. PELLEGRINI, 1987d, 379.

⁴¹ C. BATTISTI, 1923.

⁴² Secondo Prati la forma antica sarebbe quella con la *-b-v-*; quella con *-m-* sarebbe uno dei tanti casi di assimilazione romanza. Cfr. A. PRATI, 1936, 117 s.

⁴³ Una rassegna di queste posizioni la si trova in G. ROSADA, 1979, 222-232.

⁴⁴ H. NISSEN, 1883, 195 s.; H. NISSEN, 1902, 229, nota 4. Bosio (1973, 44 s.) richiama l'attenzione sul passo di Plinio dal momento che questo indica senza possibilità di equi-

ma Pellegrini, hidronim bi bio predlatinski,⁴⁰ dok Battisti, u svojoj posebnoj studiji o ovom predmetu, drži da je alternacija jednostavnog labijalnog i labijalno-nazalnog glasa nastala pod utjecajem galskog dijalektnog fonema;⁴¹ Prati, međutim, za razliku od Battistija, smatra da je hidronim povezan s *taliare*, što bi značilo „tagliamento, fossa, canale“ (‘rez, udubina, kanal’).⁴² *Tabula* prenosi oblik s jednostavnim labijalom, kao kod Plinija i Ptolemeja; to bi moglo značiti da se sastavljač, možda, radije služio starijim izvorom, prije nego što je došlo do nazalizacije.

U starom vijeku tok Tagliamenta je, barem u svojem donjem dijelu, morao imati različitu crtu protoka, ako se uzme u obzir Plinijev odlomak koji govori o *Tiliaventum maius* i *minus*, odnosno o dvama odvojenim riječnim rukavima. Tim pitanjem bavili su se tijekom stoljeća (barem od 15. stoljeća) mnogi znanstvenici eruditi i specijalisti hidraulike, koji su različito prepoznali dva rukava u *Reatinum/Lemene* (rijeci koja prolazi kroz Concordiju, desno od Tagliamenta i koju u istom odlomku spominje Plinije) i u rijeci Stelli (lijevo od Tagliamenta), međutim, bez nekih uvjerljivih potvrda.⁴³ U stvarnosti samo Nissen upućuje, iako sa znakom pitanja, na rijeku *Tiliaventum Maius* koja ima ušće kod Porto Baseleghe (desno od Tagliamenta) i na *Tiliaventum Minus*, što odgovara sadašnjoj rijeci (Porto Tagliamento).⁴⁴ Ovo, zapravo, izgleda vjerodostojnijom rekonstrukcijom stare hidrografije, imajući u vidu kao potvrdu neke podatke, počevši od sekvencije toponima na desnoj stra-

⁴⁰ G. B. PELLEGRINI, 1967, I, 580 i dalje; G. B. PELLEGRINI, 1987d, 379.

⁴¹ C. BATTISTI, 1923.

⁴² Prema Pratiu stari bi oblik bio onaj s *-b-v-*; onaj s *-m-* bio bi jedan od mnogih slučajeva romanske asimilacije. Vidi u: A. PRATI, 1936, 117 i dalje.

⁴³ Pregled ovih stajališta nalazi se u G. ROSADA, 1979, 222-232.

⁴⁴ H. NISSEN, 1883, 195 i dalje; H. NISSEN, 1902, 229, bilj. 4. Bosio (1973, 44 i dalje) skreće pozornost na Plinijev odlomak s obzirom na to da on označava, bez mogućnosti zabune, *Reatinum/Lemene* potpuno odvojenu od dvaju ogranaka Tagliamenta, sva tri s vlastitim koritima i ušćima.

Questa in effetti sembra la ricostruzione dell'idrografia antica più attendibile, tenendo conto di alcuni dati a conforto a partire dalla sequenza di toponimi in destra Tagliamento che da nord a sud si susseguono all'incirca su una medesima linea: Arzenutto, Arzene, Gléris, Ramuscellut, Ramuscello, Cordovado, Teglio, Gorgo, Fratta, Fossalta, Vado fino a porto Baseleghe, tutti ragionevolmente riferibili a una presenza risalente di un corso d'acqua. Inoltre un documento della seconda metà dell'VIII sec. d. C. ci dice da una parte che Sesto in Silvis ovvero l'attuale Sesto al Reghena doveva porsi *inter fluvio Taliamento et fluvio Lipientia*, dall'altra che in una successione da ovest verso est *trans fluvio Taliamento* vi era *casa in Ramuscello*. Dal momento che ora Ramuscello si trova alla destra del fiume, si può dedurre che all'epoca del documento un ramo fluviale doveva passare proprio lungo quella linea segnalata dai toponimi sopra ricordati. In questo quadro si può anche pensare che il Tagliamento si dividesse in due rami all'altezza di Pieve di Rosa, laddove il suo corso nord sud muta la sua direzione piegando vistosamente verso sud est: questo, così come lo vediamo oggi, doveva costituire il *Taliamentum Minus*, mentre a occidente, con andamento speculare, doveva scorrere l'altro ramo, considerato *Maius* in ragione forse della sua portata, ma anche probabilmente per la sua vicinanza a Concordia. In epoca non precisabile poi questo ramo di destra sarebbe confluito in quello di sinistra secondo quanto avviene per altri casi in ambito veneto-friulano a motivo della pendenza prevalente del terreno.⁴⁵ Sembra comunque più che naturale che in una carta itineraria il fiume fosse registrato con un unico corso.

In conclusione di questa nota conta rilevare come, anche nel caso dei fiumi qui considera-

voco il *Reatinum*/Lemene ben distinto dai due rami del Tagliamento, tutti e tre provvisti di corsi e sbocchi propri.

⁴⁵ Per la discussione ampia su tutta la questione e sulle fonti, si veda G. ROSADA, 1979, in particolare 226-232; sugli aspetti idrografici, cfr. A. BONDESAN et al., 2010, in part. 26 s.

ni Tagliamenta koji se od sjevera prema jugu nižu približno na istoj crti: Arzenutto, Arzene, Gléris, Ramuscellut, Ramuscello, Cordovado, Teglio, Gorgo, Fratta, Fossalta, Vado sve do luke Baseleghe, koji se svi s razlogom mogu odnositi na izraženo postojanje nekog vodenog toka. Nadalje, jedna isprava iz druge polovice 8. stoljeća s jedne nam strane govori da se Sesto in Silvis, odnosno sadašnji Sesto al Reghena, morao nalaziti *inter fluvio Taliamento et fluvio Lipientia*, a s druge da je u nizu od zapada prema istoku *trans fluvio Taliamento* bila *casa in Ramuscello*. Imajući u vidu da se sada Ramuscello nalazi desno od rijeke, može se zaključiti da je u doba sastavljanja navedene isprave jedan rukav rijeke morao prolaziti upravo uzduž crte označene prije spomenutim toponimima. U tom se smislu može i razmišljati da se Tagliamento dijelio na dva rukava u visini Pieve di Rosa, tamo gdje njezin tok sjever-jug, mijenja smjer uočljivo okrećući na jugoistok: ovo je, kako vidimo danas, morala biti *Taliamentum Minus*, dok je na zapad zrcalnim tokom morao teći drugi rukav, smatran *Maius* možda zbog njegove dužine, ali, vjerojatno, i zbog njegove blizine Concordiji. U razdoblju, koje se ne može precizirati, ovaj se desni rukav vjerojatno ulio u onaj lijevi, kao što se to događa u drugim slučajevima na venetsko-friulanskom području zbog pretežno nagnutog terena.⁴⁵ Izgleda, ipak, više nego prirodno da je na nekoj putnoj karti rijeka označena samo jednim tokom.

U zaključku ovog teksta vrijedno je istaknuti kako i u slučaju ovdje razmatranih rijeka, autor slijedi kriterije koji su često uvjetovani istom „kartografskom“ podrškom koja je doživjela masovni razvoj (i posljedično je bila iskrivljena) u longitudinalnom smislu, od slijeda faza crteža (vjerojatno počevši od prikaza pružanja obala, otoka, planinskih lanaca i, na kraju, ubacivanja hidrografije i antropičkih/

⁴⁵ Za širu raspravu o svim pitanjima i izvorima, vidi G. ROSADA, 1979, posebice 226-232; o hidrografskim aspektima, vidi u: A. BONDESAN et al., 2010, posebice 26 i dalje.

ti, il compilatore segua criteri che spesso sono condizionati dallo stesso supporto “cartografico” enormemente sviluppato (e di conseguenza distorto) in senso longitudinale, dalla successione delle fasi del disegno (probabilmente a partire dalla stesura delle coste, delle isole, delle catene montuose e infine dall’inserimento dell’idrografia e dei dati antropici/viari) e quindi dagli spazi a disposizione e talora anche dalle simmetrie risultanti. L’importante era comunque che si cogliessero alcune realtà territoriali di cui si doveva necessariamente tener conto nella programmazione di un viaggio *ita ut locorum intervalla non solum passuum numero, sed etiam viarum qualitate perdiscat*, considerando insieme anche *conpendia, diverticula, montes, flumina ad fidem descripta*.⁴⁶

cestovnih podataka) i, dakle, od raspoloživih prostora i ponekad i od simetrija koje su iz njih proizlazile. Dakle, bilo je važno da se prikažu neke teritorijalne realnosti o kojima je neophodno trebalo voditi računa u programiranju nekog putovanja *ita ut locorum intervalla non solum passum numero, sed etiam viarum qualitate perdiscat*, uzimajući u obzir i *conpendia, diverticula, montes, flumina ad fidem descripta*.⁴⁶

Preveo: Živko Nižić

⁴⁶ VEGET., *Epit. rei militaris*, III, 6.

⁴⁶ VEGET., *Epit rei militaris*, III, 6.

BIBLIOGRAFIA / LITERATURA / REFERENCES

- BATTISTI, C., 1923. – Cesare Battisti, Il nome del Tagliamento e un fonema dialettale gallico, *Studi Goriziani*, I, Gorizia, 81–94.
- BERGIER, N., 1728. – Nicolas Bergier, *Histoire des grands chemins de l'Empire romain, contenant l'origine, progrès et étendue quasi incroyable des chemins militaires, pavez depuis la ville de Rome jusques aux extrémités de son empire. Où se voit la grandeur et la puissance incomparable des Romains; ensemble l'éclaircissement de l'Itinéraire d'Antonin et de la Carte de Peutinger*, n. éd., Bruxelles.
- BONDESAN, A. et al., 2003. – Aldino Bondesan, Giovanni Caniato, Danilo Gasparini, Francesco Vallerani, Michele Zanetti, *Il Brenta* (ur./eds.: A. Bondesan et al.), Cierre edizione, Sommacampagna (Verona).
- BONDESAN, A. et al., 2010. – Aldino Bondesan, Allesandro Fontana, Paolo Mozzi, Silvia Piovani, La geomorfologia del territorio dell'Annia, ...viam Anniam influentibus palustribus aquis eververatam... *Tradizione, mito, storia e katastrophé di una strada romana* (ur./eds.: G. Rosada, M. Frassine, A. R. Ghiotto), Treviso, 25–36.
- BOSIO, L., 1967. – Luciano Bosio, I problemi portuali della frangia lagunare veneta nell'antichità, *Venetia*, I, Padova, 11–96.
- BOSIO, L., 1973. – Luciano Bosio, La *Venetia* orientale nella descrizione della *Tabula Peutingeriana*, *Aquileia Nostra*, XLIV, Aquileia, 37–84.
- BOSIO, L., 1976. – Luciano Bosio, Problemi topografici di Padova preromana, *Padova preromana*, Padova, 3–9.
- BOSIO, L., 1991. – Luciano Bosio, *Le strade romane della Venetia e dell'Histria*, Editoriale programma, Padova.
- BOSIO, L., ROSADA, G., 2018. – Luciano Bosio, Guido Rosada, Le fonti nella fonte. L'Italia fisica nella descrizione della *Tabula Peutingeriana*. 3. L'orografia. 3.1. Le Alpi, *Archeologia delle Alpi, Studi in onore di Gianni Ciurletti* (ur./eds.: F. Nicolis, R. Oberosler), Provincia autonoma di Trento, Soprintendenza per i beni culturali, Trento, 325–336.
- BOSIO, L., ROSADA, G., 2018 (2019). – Luciano Bosio, Guido Rosada, Le fonti nella fonte. L'Italia fisica nella descrizione della *Tabula Peutingeriana*. 1. Le coste, *Archeologia Veneta*, XLI, Padova, 160–177.
- BOSIO, L., ROSADA, G., 2020a. – Luciano Bosio, Guido Rosada, Le fonti nella fonte. L'Italia fisica nella descrizione della *Tabula Peutingeriana*. 3. L'orografia. 3.2. Gli Appennini, *Tales of Three Worlds, Archaeology and Beyond: Asia, Italy, Africa. A Tribute to Sandro Salvatori* (ur./eds.: D. Usai, S. Tuzzato, M. Vidale), Oxford, 119–134.
- BOSIO, L., ROSADA, G., 2020b. – Luciano Bosio, Guido Rosada, Le fonti nella fonte. L'Italia fisica nella descrizione della *Tabula Peutingeriana*. 2. Le isole, Monumenta marmore aereque perenniora. *A volume dedicated to Ante Rendić Miočević* (ur./eds.: I. Radman-Livaja, T. Bilić), Zagreb, Arheološki muzej u Zagrebu, 98–115.
- BOSIO, L., ROSADA, G., 2021a. – Luciano Bosio, Guido Rosada, Le fonti nella fonte. L'Italia fisica nella descrizione della *Tabula Peutingeriana*. 4. L'idrografia. 4.2. Gli affluenti di sinistra del *Padus*. Dal *Fl. Orsus* al *Fl. Umatia*, *Traces of Complexity. Studi in onore di Armando De Guio/Studies in Honour of Armando De Guio* (ur./eds.: L. Magnini, C. Bettineschi, L. Burigana), Quingentole (Mantova), 107–119.
- BOSIO, L., ROSADA, G., 2021b. – Luciano Bosio, Guido Rosada, Le fonti nella fonte. L'Italia fisica nella descrizione della *Tabula Peutingeriana*. 4. L'idrografia. 4.1. Il *Padus*, *Traces of Complexity. Studi in onore di Armando De Guio/Studies in Honour of Armando De Guio* (ur./eds.: L. Magnini, C.

- Bettineschi, L. Burigana), Quingentole (Mantova), 107–119.
- BOSIO, L., ROSADA, G., 2021c. – Luciano Bosio, Guido Rosada, *Errare humanum est, sed etiam intelligere*. Guardando all'Italia fisica nella *Tabula Peutingeriana*, *Capire la terra. Un incontro per e con Luciano Bosio* (ur./eds.: M. Castagnara Codeluppi, G. Rosada, J. Turchetto, M. Visintini), Padova, 95–112.
- BOSIO, L., ROSADA, G., 2021d. – Luciano Bosio, Guido Rosada, Le fonti nella fonte. L'Italia fisica nella descrizione della *Tabula Peutingeriana*. 4. L'idrografia. 4.4. *Tra Venetia et Histria: Fl. Figidus e Fl. Arsia*, fiumi di definizione territoriale, *Agri Centuriati*, 18, Pisa–Roma.
- BRESCIANI, B., 1933. – Bruno Bresciani, L'antico corso atestino dell'Adige, *Bollettino della Società Letteraria di Verona*, XI, 4, Verona, 125–129.
- CALZOLARI, M., 2008. – Mauro Calzolari, *Athesis Veronensium Padum decurrit*. Una nota sul corso dell'Adige in età romana, *Est enim ille flos Italiae... Vita economica e sociale nella Cisalpina romana*, Atti delle giornate di studi in onore di Ezio Buchi, Verona, 397–402.
- CASTIGLIONI, G. B., 1977-1978. – Giovanni Battista Castiglioni, Il ramo più settentrionale del Po nell'antichità, *Atti e Memorie Accademia Patavina. Memorie*, XC, III, Padova, 157–164.
- CESSI, R., 1957. – Roberto Cessi, Da Roma a Bisanzio, *Storia di Venezia*, I, Venezia, 179–401.
- DESJARDINS, E., 1869. – Ernest Desjardins, *La Table de Peutinger d'après l'original conservé à Vienne, précédée d'une introduction historique critique*, Paris.
- DEVOTO, G., 1948-1949. – Giacomo Devoto, Appunti per una storia del Friuli, *Ce fastu?*, XXV-XXVI, Udine, 80–86.
- DI PRAMPERO, A., 1882. – Antonino di Prampero, *Saggio di un glossario geografico friulano dal VI al XIII secolo*, Venezia.
- FILIASI, J., 1811². – Jacopo Filiasi, *Memorie storiche de' Veneti primi e secondi*, I-II, Padova.
- GIROTTTO, V., 2018. – Valentina Girotto, Lova di Campagna Lupia: il caso del *forum/portus* di *Mino Meduaco* nel contesto dell'agro meridionale di *Patavium*, *Agri Centuriati*, 14 (2017), 57–78.
- GIROTTTO, V., ROSADA, G., 2015. – Valentina Girotto, Guido Rosada, “Si chiama il porto *Medoakos*, come il fiume” (Strabo, V, 1, 7 C213), *Mino Meduaco* tra terra e laguna al tempo di Augusto, *Patavium augustea nel bimillenario della morte del princeps*, Atti del Convegno (Padova, Musei Civici agli Eremitani, 18 novembre 2014), *Venetia/Venezia* 3, (ur./ed.: F. Veronese), Roma, 159–179.
- HÜLSEN, C., 1896. – Christian Hülsen, s.v./pojam *Atesis*, RE, Stuttgart.
- HÜLSEN, C., 1897. – Christian Hülsen, s.v./pojam *Brinta*, RE, Stuttgart.
- HÜLSEN, C., 1900. – Christian Hülsen, s.v./pojam *Clesus*, RE, Stuttgart.
- LOMBARDINI, E., 1852. – Elia Lombardini, *Dei cangiamenti in cui soggiacque l'idraulica condizione del Po nel territorio di Ferrara*, Milano.
- LOMBARDINI, E., 1870. – Elia Lombardini, *Studi idrologici e storici sopra il grande estuario adriatico, i fiumi che vi confluiscono e principalmente gli ultimi tronchi del Po*, Memorie del Reale Istituto Lombardo di Scienze e Lettere, XI (II della serie III), Milano.
- MARCOLONGO, B., ZAFFANELLA, G. C., 1987. – Bruno Marcolongo, Gian Carlo Zaffanella, Evoluzione paleogeografica nella pianura veneta atesino-padana, *Athesis*, I, 31–67.
- MILLER, K., 1916. – Konrad Miller, *Itineraria Romana. Römische Reisewege an der Hand der Tabula Peutingeriana*, Stuttgart.
- NISSEN, H. 1883-1902. – Heinrich Nissen, *Italische Landeskunde*, I (1883)-II, 1-2 (1902), Berlin (rist. an. Amsterdam 1967).
- PAVANELLO, G., 1935. – Giuseppe Pavanello, *La laguna di Venezia*, Commissione per l'esplorazione scientifica del Mediterraneo, II, parte 3, tomo VI, Venezia.

- PELLEGRINI, G. B., 1967. – Giovanni Battista Pellegrini, *La lingua venetica* (ur./eds.: G. B. Pellegrini, A. L. Prosdocimi), I-II, Istituto di glottologia dell'Università, Circolo linguistico fiorentino, Padova.
- PELLEGRINI, G. B., 1966-1969. – Giovanni Battista Pellegrini, Friuli preromano e romano, *Atti dell'Accademia di Scienze, Lettere e Arti di Udine*, s. VII, VII (estr.).
- PELLEGRINI, G. B., 1987a. – Giovanni Battista Pellegrini, Problemi di toponomastica veneta preromana, *Ricerche di toponomastica veneta*, Padova, 68-89=*Este e la civiltà paleoveneta a cento anni dalle prime scoperte, Atti dell'XI Convegno di Studi Etruschi e Italici (Este-Padova, 27 giugno-luglio 1976)*, Firenze, 1980, 285-307.
- PELLEGRINI, G. B., 1987b. – Giovanni Battista Pellegrini, Osservazioni sulla toponomastica "barbarica" veronese, *Ricerche di toponomastica veneta*, Padova, 207-254=*Verona in età gotica e longobarda*, Atti del Convegno, Verona, 1982, 1-52.
- PELLEGRINI, G. B., 1987c. – Giovanni Battista Pellegrini, Appunti di toponomastica dell'area portogruarese, *Ricerche di toponomastica veneta*, Padova, 377-396 = *L'area portogruarese tra veneto e friulano* (ed.: R. Sandron), Atti del convegno (Portogruaro 18-19 dicembre 1982), Portogruaro (Venezia), 1984, 102-146.
- PELLEGRINI, G. B., 1988. – Giovanni Battista Pellegrini, Venezia, la laguna e il litorale nell'interpretazione toponomastica, *La Venetia dall'Antichità all'Alto Medioevo, Acta Encyclopaedica*, 10, Roma, 21-44.
- PHILIPP, H., 1926. – Hans Philipp, s.v./pojam *Liquentia*, RE, Stuttgart.
- PHILIPP, H., 1931. – Hans Philipp, s.v./pojam *Meduacus* (Μεδόακος), RE, Stuttgart.
- PHILIPP, H., 1936. – Hans Philipp, s.v./pojam *Tiliaventus*, RE, Stuttgart.
- PHILIPP, H., 1937. – Hans Philipp, s.v./pojam *Ollius*, RE, Stuttgart.
- PRACCHI, R., 1960. – Roberto Pracchi, *Lombardia*, UTET, Torino.
- PRATI, A., 1936. – Angelico Prati, Spiegazione di nomi di luoghi nel Friuli, *Revue de Linguistique Romane*, XII, 44-143.
- PROSDOCIMI, A., 1911. – Alessandro Prosdocimi, Lapid e manufatti romani riguardanti l'antico corso dell'Adige per l'agro atestino, *Sull'antica idrografia veneta. Saggio* (ur./ed.: A. Averone), Mantova, Tip. Aldo Manuzio, 156-160.
- RATHMANN, M., 2018. – Michael Rathmann, *Tabula Peutingeriana. Die einzige Weltkarte aus der Antike*, Philipp von Zabern, Mainz.
- ROSADA, G., 1979. – Guido Rosada, I fiumi e i porti nella Venetia orientale: osservazioni intorno ad un famoso passo pliniano, *Aquileia Nostra*, L, Aquileia, 173-256.
- ROSADA, G., 2003. – Guido Rosada, Tra fiumi e mare. Per una storia di una terra anfibia, *Arzergrande e Vallonga. La memoria storica di due comunità* (ur./eds.: G. Rosada), Canova Treviso, 27-38.
- SARTORI, F., 1960. – Franco Sartori, Galli transalpini transgressi in Venetiam, *Aquileia Nostra*, XXXI, Aquileia, 1-40.
- Tabula*, 1598, *Tabula Itineraria ex illustri Peutingerorum bibliotheca, quae Augustae Vindel. est, beneficio Marci Velseri septemviri Augustani in lucem edita*, Antverpiae e Typographeio nostro (Joannis Moreti) Kal. Decemb.
- Tabula*, 1682, *Marci Velseri Matthaei f. Ant. n. reip. Augustanae quondam Duumviri opera historica et philologica, sacra et profana... in quibus Tabulae Peutingerianae integrae... continetur. Praemissa his fuit praefatio ad lectorem de singulis scriptis nunc recusis iuxta virorum eruditissimorum sententias; nec non vita, Genius et mors auctoris nobilissimi, accurante Christophoro Arnoldo*, Norimbergae, Tipis ac sumtibus Wolfgangi Mauriti et filiorum.
- TIR, 1966. – Tabula Imperii Romani, *Mediolanum-Aventicum-Brigantium*, Foglio L 32 (Milano), Roma.

